



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.PP/C.1/2004/2  
2 March 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации,  
участии общественности в процессе принятия решений  
и доступе к правосудию по вопросам, касающимся  
окружающей среды

Комитет по вопросам соблюдения

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ**

1. Третье совещание Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции, учрежденного на основании решения I/7 Совещания Сторон, состоялось 22-23 января 2004 года в Женеве. На совещании присутствовали все восемь членов Комитета. В работе совещания в качестве наблюдателя участвовал представитель неправительственной организации "Справедливость на Земле".
2. Совещание было открыто Председателем г-ном Вейтом Костером.

**I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

3. Комитет утвердил свою повестку дня, содержащуюся в документе MP.PP/C.1/2004/1, с добавлением нового пункта повестки дня (2-бис) об обновлении неофициальных документов о методах его деятельности и других вопросах, возникших после предыдущего совещания, а также нового пункта повестки дня (6-бис) о другой информации, полученной Комитетом и относящейся к возможным случаям несоблюдения обязательств.

## **II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА**

4. Секретариат сообщил об основных вопросах, затронутых в ходе обсуждения механизма обеспечения соблюдения на первом совещании Рабочей группы Сторон (MP.PP/WG.1/2003/2, пункты 33-36 и 56). Ее Председатель проинформировал о содержании письма Председателя Комитета по вопросам соблюдения, в котором поднимается вопрос о ресурсах, имеющихся для Комитета, и подчеркивается необходимость использования гибкого подхода к выделению ресурсов. Рабочая группа рассмотрела этот вопрос и постановила, что, если секретариат и Комитет окажутся не в состоянии обрабатывать сообщения общественности с использованием тех ресурсов, которые выделяются в рамках программы работы, секретариат в консультации с президиумом примет предварительные меры для урегулирования ситуации и доложит о них Рабочей группе Сторон на ее следующем совещании. Было также решено, что в случае возникновения такой ситуации секретариат направит всем Сторонам, участникам, подписавшим Конвенцию, и другим государствам письмо с просьбой рассмотреть вопрос о внесении дополнительных взносов на эти цели (MP.PP/WG.1/2003/2, пункт 56). Комитет постановил, что в настоящее время не требуется предпринимать каких-либо действий по этому вопросу.

5. Секретариат также сообщил о том, что на совещании Рабочей группы Сторон была выражена озабоченность в отношении содержащейся в информационном бюллетене по сообщениям общественности ссылки на то, что конкретные примеры нарушения прав какого-либо лица по Конвенции могут стать темой сообщения общественности. Было указано, что такое положение вещей может создать у представителей общественности ложное представление о том, что процедуры обеспечения соблюдения представляют собой процедуру возмещения ущерба в связи с конкретными нарушениями их прав. Комитет решил внести в этот документ соответствующие поправки (см. пункт 17 ниже).

6. И наконец, секретариат сообщил о том, что ряд делегаций выразили надежду на то, что на следующем совещании Рабочей группы Сторон будет присутствовать Председатель Комитета по вопросам соблюдения, который сможет непосредственно доложить о деятельности Комитета. Председатель заявил о своей готовности сделать это.

7. Секретарь Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния представил Комитету краткую информацию об истории создания и составе Комитета по осуществлению данной Конвенции, а также о последних изменениях. Члены Комитета по осуществлению избираются в личном качестве на основе таких критериев, как принцип географического представительства и необходимые

специальные знания. Основная задача деятельности Комитета заключается в рассмотрении вопроса о соблюдении Сторонами их обязательств посредством анализа информации, содержащейся в национальных докладах. Этот механизм призван поощрять Стороны соблюдать их обязательства. Было отмечено, что, хотя в ряде случаев Стороны начали соблюдать свои обязательства или близки к достижению этой цели, некоторые Стороны так и не представили свои доклады или даже не поддерживают каких-либо связей с Комитетом. И хотя данный Комитет не предусматривает необходимости представления сообщения общественности, если какие-либо подобные сообщения поступают, то они проходят через секретариат, который затем может, вероятно, запрашивать дополнительную информацию от соответствующей Стороны.

8. Секретарь Конвенции, принятой в Эспо, представил Комитету информацию о ходе разработки механизма обеспечения соблюдения положений этой Конвенции, в том числе информацию о рассмотрении вопроса, поднятого украинской организацией "Экоправо-Львиг" (см. MP.PP/C.1/2003/4, пункт 7), а также об итогах состоявшихся в рамках ее Комитета по осуществлению обсуждений вопроса, касающегося рассмотрения сообщений общественности. В Комитете по осуществлению не было достигнуто консенсуса по такому вопросу, как оставляет ли решение об учреждении механизма обеспечения соблюдения положений Конвенции, принятой в Эспо, возможность для Комитета рассматривать сообщения общественности. Поэтому Комитет решил запросить у Совещания Сторон дальнейшие разъяснения.

9. Секретарь Конвенции, принятой в Эспо, также проинформировал Комитет по вопросам соблюдения об итогах обсуждений, состоявшихся в Комитете по осуществлению в связи с делом "Ирландия против Соединенного Королевства" по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, касающимся завода по производству смешанного оксидного топлива в Селлафилде, Соединенное Королевство, и сопутствующим делом, которое Европейская комиссия возбудила в Суде Европейского союза в отношении Ирландии, поскольку последняя страна передала данный вопрос на рассмотрение органа, неподведомственного Сообществу. Комитет по вопросам соблюдения обсудил возможные последствия, которые рассматриваемое в Европейском суде дело могло бы иметь в том случае, если Суд примет решение в пользу Комиссии. Было отмечено, что данный вопрос в основном относится к представлениям Сторон, касающимся соблюдения установленных требований другими Сторонами. Поскольку, как было указано, такая ситуация, по всей вероятности, не возникает часто и поскольку в соответствии с Орхусской конвенцией имеются другие возможности, следует полагать, что последствия этого дела будут менее значительными, чем для других многосторонних природоохранных соглашений. Был также обсужден вопрос о том значении, которое это дело имеет для сообщений общественности. Было отмечено, что решения Суда являются

юридически обязательными и, следовательно, имеют более значительную юридическую силу, чем рекомендации Комитета по вопросам соблюдения. Было также отмечено, что с учетом будущих решений Суда и соответствующей практики средства правовой защиты, имеющиеся в рамках Европейского сообщества, можно было бы рассматривать в качестве внутренних и что как таковые они не всегда будут препятствовать направлению последующих сообщений или представлений в Комитет по вопросам соблюдения. Было решено не углубляться в изучение этого вопроса на данном этапе и подождать, каким образом события будут развиваться в рамках законодательства ЕС.

10. Председатель привлек внимание Комитета к делу "Ирландия против Соединенного Королевства", аналогичному делу, указываемому в пункте 9, и касающемуся спора о доступе к информации согласно статье 9 Конвенции по защите морской среды северо-восточной части Атлантического океана (ОСПАР), который был передан на рассмотрение Постоянного арбитражного суда в Гааге (Нидерланды). Как утверждается, в число договоров, положения которых были нарушены, входит Орхусская конвенция. Хотя ни одна из сторон этого дела не является Стороной Орхусской конвенции, Ирландия заявляет о нарушении Соединенным Королевством положений Орхусской конвенции на том основании, что последнее государство взяло на себя обязательство по принципам этого договора путем его подписания. Эта точка зрения получила поддержку со стороны только меньшинства членов Суда.

11. Была представлена информация по ряду других соответствующих изменений и процессов, в том числе информация об Альпийской конвенции: мандат ее Комитета по обзору включает рассмотрение сообщений, полученных от наблюдателей, а также информация о механизме обеспечения соблюдения положений Базельской конвенции и о справочном руководстве по экологическим аспектам прав человека, которое будет разработано Советом Европы. Секретариат представил краткую информацию о Конференции по вопросам гражданского общества, международных судов и органов по соблюдению, которая состоялась 24-25 октября 2003 года в Милане (Италия).

### **III. ОБНОВЛЕНИЕ И ДАЛЬНЕЙШАЯ РАЗРАБОТКА НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ**

12. Секретариат представил информацию об изменениях, внесенных в документ о методах деятельности, в частности информацию о включении нескольких новых пунктов, которые были взяты из доклада о работе предыдущего совещания Комитета. Он также привлек внимание Комитета к отдельному документу, который был подготовлен по вопросу о процедурах направления представлений и обращений. Комитет просил секретариат подготовить неофициальную публикацию, в которой будут отражены все

основные аспекты механизма, включая методы деятельности Комитета, процедуры направления представлений, обращений и сообщений, системы сбора информации и ее непосредственной оценки и, возможно, взаимоотношения между НПО и Комитетом по вопросам соблюдения. Такой документ можно было бы подготовить, распространить среди членов Комитета и разместить на вебсайте Конвенции. Однако Комитет отложил вопрос о принятии какого-либо решения о включении документа о НПО и Комитета по вопросам соблюдения до следующего совещания.

#### **IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ДРУГИХ СТОРОН**

13. Секретариат проинформировал Комитет о том, что каких-либо представлений Сторон, касающихся соблюдения обязательств другими Сторонами, не поступило.

#### **V. ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТОРОН, КАСАЮЩИЕСЯ ИХ СОБСТВЕННОГО СОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

14. Секретариат проинформировал Комитет о том, что каких-либо представлений Сторон, касающихся их собственного соблюдения обязательств, не поступило.

#### **VI. ОБРАЩЕНИЯ СЕКРЕТАРИАТА**

15. Секретариат не направил каких-либо обращений, касающихся соблюдения обязательств Сторонами.

#### **VII. СООБЩЕНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННОСТИ**

16. В Комитет не было направлено каких-либо сообщений представителей общественности согласно пункту 18 приложения к решению I/7.

17. В ответ на замечания, сделанные на совещании Рабочей группы Сторон (см. пункт 5 выше), Комитет решил изменить текст последнего пункта вставки "Основные вопросы" информационного бюллетеня по сообщениям общественности следующим образом: "Направляемые в Комитет сообщения могут касаться либо общей неспособности какой-либо Стороны принять необходимые законодательные, нормативные и иные меры для осуществления Конвенции в соответствии с ее целями и положениями; конкретных недостатков, характерных для проводимых мер; либо (с учетом вопроса о внутренних средствах правовой защиты) конкретных примеров нарушения прав какого-либо лица по Конвенции; или сочетания этих аспектов. Что касается сообщений, относящихся к правам какого-либо лица по Конвенции, то необходимо подчеркнуть, что процедура

соблюдения предназначена для совершенствования процесса соблюдения обязательств по Конвенции и не является процедурой возмещения ущерба в связи с нарушениями прав отдельных лиц". В главу IV информационного бюллетеня была внесена дополнительная поправка для отражения необходимости учета целей Конвенции, а также ее положений в ходе рассмотрения вопроса о соблюдении Сторонами их обязательств по Конвенции.

### **VIII. ДРУГАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ПОЛУЧЕННАЯ КОМИТЕТОМ И ОТНОСЯЩАЯСЯ К ВОЗМОЖНЫМ СЛУЧАЯМ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

18. Секретариат представил Комитету некоторую доступную для общественности информацию о новом законе об общественных ассоциациях Туркменистана и указал, что он намерен запросить у правительства Туркменистана дополнительную информацию по этому вопросу. Комитет принял к сведению эту информацию и тот факт, что секретариат запросит дополнительную информацию.

### **IX. ПРОВЕРКА СООБЩЕНИЙ И ИХ ОПЕРАТИВНАЯ ОЦЕНКА**

19. Комитет обменялся мнениями о возможностях разработки и утверждения процедуры и методики по упрощению и приданию единообразия процессу проверки сообщений и их оперативной оценке и решил рассмотреть вопрос о проведении проверки в процессе изучения национальных докладов по осуществлению. Далее было решено учитывать вопрос о проведении проверки в свете накопленного опыта в ходе рассмотрения Комитетом обращений, представлений и сообщений.

### **X. ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ МЕХАНИЗМОМ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ И РЕЖИМОМ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ**

20. Комитет обсудил взаимосвязь между механизмом обеспечения соблюдения и требованиями по представлению отчетности в связи с пунктом 2 статьи 10 Конвенции и решением I/8, использовав в качестве основы записку, подготовленную секретариатом. Он рассмотрел вопрос о том, каким образом он будет контролировать, оценивать и облегчать осуществление и соблюдение требований по представлению отчетности, как это предусматривается в пункте 13 с) решения I/7, а также о том, каким образом он сможет использовать информацию, полученную на основе докладов об осуществлении. И, наконец, он рассмотрел вопрос о том, каким образом можно было бы объединить процедуры представления отчетности, в частности процедуры подготовки докладов об осуществлении и сводного доклада и его собственные процедуры, включая подготовку его доклада для Совещания Сторон, с тем чтобы избежать ненужного дублирования и довести

до максимального уровня преимущества, обеспечиваемые ясными связями между двумя процессами.

21. Комитет решил, что он изучит вопрос о том, подготовили ли Стороны свои национальные доклады по осуществлению и, если да, то каким образом, с тем чтобы проверить, что в этой связи осуществлялся процесс, совместимый с процедурными требованиями решения I/8. В более конкретном плане он выяснит, были ли подготовлены эти доклады "в рамках транспарентного и консультативного процесса с участием общественности" и были ли они своевременно представлены в секретариат (решение I/8, пункты 3 и 4). Некоторые руководящие указания относительно того, что представляет собой "транспарентный и консультативный процесс с участием общественности", могут быть обнаружены в самой Конвенции, в частности в статьях 6-8.

22. С учетом жестких временных рамок, установленных для представления и распространения докладов об осуществлении, Комитет не предвидел, что в том случае, если он получит неполный доклад, то он или секретариат обязательно вступит в контакт с соответствующей Стороной с тем, чтобы просить ее представить недостающую информацию с целью ее включения в доклад. В некоторых обстоятельствах Стороне, направившей доклад, который, как считается, является неполным, может быть предложено представить недостающую информацию в устной форме на совещании (или в письменной форме в качестве неофициального документа). В других случаях этот вопрос может и далее рассматриваться после завершения совещания.

23. При рассмотрении вопроса о качестве и точности информации, содержащейся в национальных докладах по осуществлению, Комитет будет учитывать такие аспекты, как:

- a) информация, представленная секретариатом в сводном докладе;
- b) информация, представленная из других источников, если таковые имеются, в соответствии с пунктом 7 решения I/8;
- c) информация, полученная обычным образом с помощью обращений, представлений или сообщений;
- d) другая соответствующая информация, собранная в соответствии с пунктом 25 приложения к решению I/7.

24. Комитет постановил, что к числу мер, которые он мог бы принять с целью выполнения своего мандата по облегчению осуществления и соблюдения требований по представлению отчетности, относятся следующие:

a) в своем докладе, представляемом Совещанию Сторон, Комитет мог бы в максимально возможной степени сослаться на вопросы, относящиеся к своевременности, полноте и качеству докладов, а также к масштабам транспарентности и участия общественности в процессе их подготовки, и вынести соответствующие рекомендации (см. доклад о работе его второго совещания, MP.PP/C.1/2003/4, приложение, раздел V);

b) если выясняется, что какие-либо проблемы, возникающие в ходе подготовки докладов, имеют общий характер для ряда Сторон, Комитет может включить в свой доклад для Совещания Сторон предложение о разработке руководящих материалов;

c) если те или иные данные отсутствуют в одном или более докладов по осуществлению или если качество представленных данных является невысоким, то Комитет может рекомендовать Совещанию Сторон призвать соответствующую Сторону или Стороны направить недостающую информацию или более полную или точную информацию в секретариат и через него в Комитет по вопросам соблюдения;

d) после совещания Сторон Комитет по вопросам соблюдения может изучить любую полученную дополнительную информацию и принять решение о необходимости предпринятия дальнейших шагов;

e) если какая-либо Сторона не смогла представить дополнительную информацию вопреки рекомендации Совета по вопросам соблюдения или просьбе Совещания Сторон, то Комитет по вопросам соблюдения может в любом случае изучить данную ситуацию и предпринять такие дополнительные шаги в рамках своего мандата, которые он считает необходимыми;

f) секретариат может также направить обращение в Комитет по вопросам соблюдения в том случае, если не было получено какой-либо дополнительной информации или если полученная информация свидетельствует о наличии проблем, касающихся соблюдения.

25. Комитет признал и подтвердил важность докладов по осуществлению как источников информации о соблюдении или несоблюдении обязательств по Конвенции. Он также признал, что форма, в которой информация, содержащаяся в докладах по осуществлению, могла бы использоваться Комитетом, в определенной степени будет



определяться соображениями, касающимися сроков. Иными словами, промежуток времени между крайними сроками представления докладов по осуществлению и крайними сроками подготовки собственного доклада Комитета может оказаться недостаточным для того, чтобы он пришел на основе изучения доклада по осуществлению к твердому выводу о том, что какая-либо Сторона не соблюдает свои обязательства. Комитет сделал вывод о том, что любое углубленное изучение докладов по осуществлению в качестве основы для рассмотрения вопроса о возможном несоблюдении обязательств обычно будет проводиться после совещания Сторон, для которого были подготовлены эти доклады, и что любые важные сделанные выводы будут рассматриваться Комитетом в его последующем докладе.

26. Комитет обсудил вопрос о взаимосвязи между сводным докладом, подготавливаемым секретариатом, и его собственным докладом, отметив, что оба доклада должны подготавливаться в одни и те же сроки и что их тематика тесно связана между собой. Он вполне определенно подчеркнул необходимость избегать дублирования усилий и значительных повторений в докладах. Первая цель может быть достигнута путем проведения скоординированного процесса, с помощью которого каждый доклад способствовал бы подготовке другого. Вторую задачу можно было бы решить путем, например, использования перекрестных ссылок.

27. Что касается тематического охвата, содержания и стиля сводного доклада, то Комитет указал, что, хотя в докладе требуется описать проблемы, касающиеся осуществления, в нем следует рассматривать вопрос о несоблюдении только в том случае, если какая-либо Сторона не обеспечила соблюдения самих требований по представлению отчетности или если она представила информацию, свидетельствующую о том, что она не соблюдает установленные обязательства. И хотя, в случае необходимости, в докладе следует упоминать отдельные страны, в нем не должно предприниматься попыток слишком глубоко изучать вопросы о том, существует ли опасность несоблюдения установленных обязательств. Комитет считает целесообразным охватить также в рамках сводного доклада доклады, представленные согласно пункту 6 решения I/8 (Сторонами, подписавшими Конвенцию, и другими государствами, не являющимися Сторонами Конвенции) и, если это возможно и уместно, согласно пункту 7 (международными, региональными и неправительственными организациями).

28. Комитет решил, что с учетом тесно связанной тематики этих двух докладов и важности сводного доклада для общего обзора соблюдения он даст согласие выполнять активные консультативные или рекомендательные функции в ходе подготовки сводного доклада, если к нему обратятся с такой просьбой. Было решено, что доклады по осуществлению будут направляться в Комитет сразу после их подготовки и что затем

Комитет будет проводить совещание, которому, возможно, будет предшествовать процесс направления письменных замечаний, с целью своевременного обсуждения как проекта сводного доклада, так и своего собственного доклада, с тем чтобы завершить их подготовку и представить их до истечения установленных сроков.

29. Был обсужден вопрос об альтернативных докладах,готавливаемых НПО. Комитет отметил, что, хотя в идеальном случае оптимальным вариантом для общественности, включая НПО, должны быть такие действия, как отражение представленных ими материалов в официальных докладах по осуществлению, в некоторых обстоятельствах альтернативные доклады могли бы выступать в качестве важного источника дополнительной информации, которая должна доводиться до сведения Совещания Сторон. И хотя в теоретическом плане альтернативные доклады могли бы направляться Комитету в форме сообщений на основании пункта 18 приложения к решению I/7 в соответствии с сопутствующими процедурными требованиями, Комитет считает, что подобная практика действий не может выступать в качестве средства представления Совещанию Сторон альтернативного доклада по осуществлению, поскольку осуществляемые в рамках Комитета процессы имеют иную природу, являются более медленными и глубокими и предусматривают необходимость ведения различного рода переписки.

30. Поэтому Комитет считает, что наиболее приемлемым положением является пункт 7 решения I/8, в котором приводится ссылка на представляемые НПО доклады, препровождаемые Совещанию Сторон. Однако Комитет считает целесообразным развить это положение путем его толкования достаточно гибким образом или принятия нового решения Сторон, и в этой связи он решил довести это соображение до сведения Рабочей группы Сторон. Комитет постановил, что понятие "накопленного опыта", встречающееся в пункте 7 решения I/8 о требованиях по представлению отчетности в отношении докладов, направляемых международными, региональными и неправительственными организациями, должно также охватывать информацию по темам, предусматриваемым требованиями по представлению отчетности. Поэтому Комитет подчеркнул важность своевременного представления докладов, подготовленных такими организациями, с тем чтобы их можно препроводить Совещанию Сторон.

31. Наблюдатель от организации "Справедливость на Земле" предложил, чтобы в дополнение к участию в процессе подготовки национальных докладов общественность имела две возможности для представления информации органам Орхусской конвенции, касающейся вопросов соблюдения. Если преследуется цель получить информацию, альтернативную той, которая содержится в докладе какой-либо Стороны, представляемом в соответствии с решением I/8, общественность должна направлять доклад согласно

пункту 7 решения I/8 с целью его рассмотрения Совещанием Сторон. Однако, если предполагается поднять вопрос о рассмотрении соблюдения, она должна будет представить сообщение в Комитет на основании пункта 18 приложения к решению I/7 согласно соответствующим процедурам.

32. Секретариат поднял вопрос о необходимости редактирования и перевода докладов по осуществлению. Пункт 8 а) решения I/8 предусматривает необходимость выполнения этих работ, однако с учетом ресурсных ограничений, с которыми сталкивается ЕЭК ООН, Комитет просил секретариат дополнительно изучить этот вопрос.

33. Комитет обсудил статус докладов, представляемых согласно пункту 6 решения I/8 (Сторонами, подписавшими Конвенцию, и другими государствами, не являющимися Сторонами Конвенции) и пункту 7 (международными, региональными и неправительственными организациями). Он постановил, что он должен иметь возможность ссылаться на информацию из этих источников и упоминать их в своем докладе, представляемом Совещанию Сторон. Он просил секретариат дополнительно изучить вопрос о том, могут ли такие доклады рассматриваться в качестве официальных документов совещаний, даже если не удастся обеспечить их редактирование и перевод.

34. Комитет признал, что с учетом отсутствия какого-либо практического опыта в области представления отчетности по Конвенции любые выводы, сделанные им в отношении режима представления отчетности, следует рассматривать в качестве предварительных и изучить их в свете последующего опыта. Не исключено, что было бы также целесообразно учесть опыт, накопленный в области использования механизмов представления отчетности по другим конвенциям.

35. Комитет решил рекомендовать Рабочей группе Сторон:

а) подготовить предназначенные для Сторон рекомендации относительно важности всеобъемлющего представления отчетности, в том числе представления максимально полной информации и с учетом положений формата представления отчетности (решение I/8, приложение). В рекомендациях следует также подчеркнуть важность своевременного представления отчетности и одновременно указать, что эти доклады к моменту проведения соответствующего совещания Сторон не должны потерять своей актуальности. Такие рекомендации могли бы содержать ссылки на необходимость осуществления транспарентного процесса с участием широких масс общественности в подготовке национальных докладов и устанавливать график реализации процесса подготовки докладов;

- b) рассмотреть ход реализации подготовительных мероприятий по разработке национальных докладов по осуществлению на ее третьем совещании (1-3 ноября 2004 года);
- c) особо принять к сведению пункт 30 настоящего доклада;
- d) рассмотреть возможность подготовки для Совещания Сторон проекта решения, в постановляющей части которого международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности по оказанию поддержки Сторонам и/или другим государствам в осуществлении Конвенции, предлагается представлять в секретариат дополнительную фактическую информацию и соответствующие замечания по докладам стран. В этом решении могла бы также содержаться просьба о своевременном представлении в секретариат такой информации и замечаний с тем, чтобы довести их до сведения Совещания Сторон. В пунктах преамбулы решения могли бы содержаться ссылки на соответствующие пункты решения I/8 и указываться, что международные, региональные и неправительственные организации, участвующие в программах или деятельности по оказанию поддержки Сторонам и/или другим государствам в осуществлении Конвенции, могли бы внести полезный вклад в деятельность Совещания Сторон по рассмотрению национальных докладов. Комитет просил Президиум Рабочей группы Сторон и секретариат учесть эти рекомендации в ходе подготовки повестки дня предстоящего совещания Рабочей группы Сторон.

## **XI. РЕСУРСЫ**

36. Комитет принял к сведению реакцию Рабочей группы Сторон на письмо Председателя, направленное Председателю Рабочей группы и касающееся будущих потребностей в ресурсах для механизма соблюдения (MP.PP/WG.1/2003/2, пункт 56). Было указано, что на данном этапе отсутствует необходимость принятия каких-либо дополнительных мер.

## **XII. РОЛЬ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ**

37. Комитет обсудил вопрос о том, могут ли или должны ли его члены и в каком качестве участвовать в официальных совещаниях, проводимых под эгидой Конвенции, на основе информационной записки, полученной от представителя организации "Справедливость на Земле". Было указано, что такое участие могло бы быть ценным, однако в этой связи необходимо в некоторой мере прояснить данный вопрос.

38. Комитет решил рекомендовать своим членам участвовать в качестве членов Комитета только в официальных совещаниях, проводимых в рамках Конвенции. Они могли бы делать это, имея на то конкретные полномочия представлять Комитет или без какого-либо мандата. В последнем случае они могли бы передавать в своем личном качестве участникам совещания свой конкретный специальный опыт, касающийся вопросов соблюдения и смежных проблем. Было решено, что такие ограничения не будут распространяться на то, в каком качестве его члены участвуют в неофициальных совещаниях в рамках Конвенции (например, совещания НПО) или совещаниях, проводимых в рамках других смежных конвенций, хотя во всех случаях члены должны помнить о необходимости поддерживать репутацию Комитета и доверие к нему.

39. Что касается того, в каких совещаниях под эгидой Конвенции наиболее важно и полезно участвовать его членам, то Комитет считает, что ему было бы весьма целесообразно присутствовать на втором совещании Сторон в полном составе. Председатель будет представлять Комитет на следующем совещании Рабочей группы Сторон. Комитет решил обсудить на своем следующем совещании вопрос о приоритетах в отношении других предстоящих совещаний вспомогательных органов и других соответствующих совещаний.

40. Вопрос о финансировании участия потребует решать в каждом отдельном случае при условии наличия финансовых средств.

### **XIII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЙ НА 2004 ГОД**

41. Комитет решил провести свое четвертое совещание 13-14 мая 2004 года, а затем - пятое совещание 23-24 сентября 2004 года.

### **XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

42. Комитет утвердил проект доклада, подготовленный Председателем и секретариатом, и просил секретариат в сотрудничестве с Председателем завершить его подготовку. Затем Председатель выразил признательность секретариату за его эффективную поддержку и объявил совещание закрытым.

-----